

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa79172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Факультет романо-германских языков
Кафедра английской филологии

Согласовано управлением организации
и контроля качества образовательной
деятельности

« 30 » 05 2019 г.

Начальник управления _____
/М.А. Миненкова/

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол « 31 » 05 2019 г. № 06

Председатель _____
/Г.Е. Суслин/



Рабочая программа дисциплины
Стилистика английского языка

Направление подготовки
44.03.01 Педагогическое образование

Профиль:
Иностранный язык (французский язык) (английский язык)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Согласовано учебно-методической
комиссией института лингвистики и
межкультурной коммуникации:

Протокол « 22 » 05 20 19 г. № 14

Председатель УМКом _____
/М.Н. Левченко/

Рекомендовано кафедрой английской
филологии:

Протокол « 31 » 05 20 19 г. № 19

Зав. кафедрой _____
/В.В. Ощепкова /

Мытищи
2019

Автор-составитель:
Шустилова Ирина Изосимовна
кандидат филологических наук
доцент

Рабочая программа дисциплины «Стилистика английского языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Минобрнауки России 44.03.01 – Педагогическое образование от 22.02.2018 г. № 121.

Дисциплина «Стилистика английского языка» относится к части Блока 1 учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является элективной дисциплиной.

Год начала подготовки 2018

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые	результаты
обучения.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	5
3. Объем и содержание дисциплины.....	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся.....	9
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.....	11
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины.....	34
7. Методические указания по освоению дисциплины.....	35
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по Дисциплине.....	35
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	35

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Стилистика английского языка» является формирование у будущего бакалавра системы научных представлений о взаимосвязях и функционировании языковых единиц в различных сферах и ситуациях коммуникации.

Задачи дисциплины:

- 1) сформировать у студентов навыки исследовательской деятельности и умение самостоятельно анализировать вооружить студентов методами стилистического анализа, используемыми в современных исследованиях, развить у студентов умение пользоваться методами исследования стилистических приёмов и выразительных средств;
- 2) выработать у студентов умение анализировать тексты разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности;
- 3) сформировать у обучаемых умение творчески использовать полученные теоретические знания в области стилистики и стилистических аспектов речевой коммуникации для решения практических профессиональных задач;
- 4) помочь студентам в овладении основными понятиями и терминологией, связанными с изучаемым предметом.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

СПК-3 - способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

СПК-5 - владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;

СПК-6 - способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования;

СПК-8 - владение основами современной информационной и библиографической культуры, способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения профессиональных задач.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Стилистика английского языка» относится к части Блока 1 учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной по выбору.

Для освоения данной дисциплины требуются знания по общенаучным и филологическим дисциплинам, важнейшими из которых являются дисциплина «Лексикология английского языка», «История английского языка».

Освоение данной дисциплины необходимо для восприятия теоретической дисциплины «Интерпретация текста», а также для написания выпускной квалификационной работы.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Очная форма обучения
------------------------------	----------------------

Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	36.2
Лекции	12
Практические занятия	24
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.2
Зачет с оценкой	0.2
Самостоятельная работа	28
Контроль	7.8

Формой текущего контроля и промежуточной аттестации является для очной формы обучения зачет с оценкой в 5 семестре.

3.2. Содержание дисциплины по очной форме обучения

Наименование разделов (тем) дисциплины	Количество часов для очной формы обучения	
	Лекции	практические занятия
Тема 1. Введение. Стилистика как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Предмет и задачи стилистики. Базовые понятия.	2	3
Тема 2. Словарный состав языка и его стилистическая дифференциация	2	3
Тема 3. Выразительные средства и стилистические приемы. Фонетические стилистические приемы.	2	3
Тема 4. Лексическая стилистика. Слово и его значения. Лексико-стилистические приемы.	1	3
Тема 5. Экспрессивные средства морфологии и графики.	1	3
Тема 6. Синтаксическая стилистика. Типы, функции и стилистический потенциал синтаксических стилистических приемов.	1	3
Тема 7. Стилистика текста. Текст как объект стилистического анализа. Функциональная стилистика.	2	3
Тема 8. Стилистический анализ и интерпретация художественных текстов различных жанров.	1	3
Итого:	12	24

Содержание дисциплины определяется тем, что стилистика лежит в русле нового функционально-когнитивного направления науки о языке и ориентирована на синтез концепций и методов как традиционной стилистики, так и других смежных дисциплин социально-гуманитарного плана: лингвопрагматики, психолингвистики, антропологии, культурологии, литературоведения и теории перевода.

Тема 1. Введение. Стилистика как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Предмет и задачи стилистики. Базовые понятия стилистики.

Предмет и задачи курса стилистики современного английского языка. Связь и отличие стилистики от смежных лингвистических дисциплин. Разновидности стилистики. Общая стилистика и частные стилистики. Функциональная стилистика. Практическая стилистика.

Трактовка термина «стиль». Вариативность как базовая категория стилистики. Стиль как выбор. Базовые понятия стилистики: стилистическая нейтральность, стилистическая окраска, эмоциональность, экспрессивность: языковая система и индивидуальная речь, функциональный стиль.

Национальный язык. Литературный язык. Письменная и устная форма существования литературного языка. Их характерные признаки, взаимодействие, системность.

Проблема нормы в современном английском языке. Критерии нормы. Соотношение понятий стиля и нормы. Отклонения от нормы.

Тема 2. Словарный состав языка и его стилистическая дифференциация

Стилистическая дифференциация английской лексики. Принципы стилистической классификации словарного состава языка. Стилистическая синонимия. Вариативность языка на лексическом уровне.

Общелитературная лексика, её виды: нейтральная, книжная, разговорная.

Общеупотребительная литературно-книжная лексика и специальная литературно-книжная лексика: термины, архаизмы, историзмы, окказионализмы и авторские неологизмы, поэтизмы, варваризмы и иностранные слова. Стилистическое использование специальной литературно-книжной лексики.

Нелитературная лексика: сленг, жаргонизмы, профессионализмы, диалектизмы, просторечие, вульгаризмы, случайные образования, лексика со сниженной коннотацией. Их сходство и различия. Стилистическое использование нелитературной лексики. Её связь с социально-ролевыми отношениями участников коммуникативного акта.

Проблема перевода. Виды переводческих приемов стилистически окрашенной лексики. Проблема сохранения прагматилистической функции при переводе.

Тема 3. Выразительные средства и стилистические приемы. Фонетические стилистические приемы.

Понятия «стилистическая функция», «троп», «фигура речи», стилистический прием». Средства выдвигания. Понятие выдвигания, способы выдвигания: конвергенция, эффект обманутого ожидания, семантические поля, сцепление, полуотмеченные структуры.

Средства художественной организации речи (интонация, темп, паузация, высота голоса, логическое ударение). Аллитерация. Ассонанс.

Фоносемантика. Ономотопея и её виды в речи. Звукоподражание и звукопись. Звукосимволизм.

Ритм. Виды стихотворного размера: хорей, ямб, дактиль, амфибрахий, анапест. Модификация ритма: метрическая инверсия. Ритм в поэзии и прозе.

Рифма и её виды: полная и неполная, конечная и внутренняя, зрительная (современная и историческая), парная, смежная, перекрестная, кольцевая; забегание за строку/перенос строки. Использование рифмы в экспрессивном словообразовании.

Тема 4. Лексическая стилистика. Слово и его значения. Лексико-стилистические приемы.

Слово и его значение. Денотативные и коннотативные компоненты значения.

Эмоциональная, оценочная и стилистическая составляющая коннотации. Их совмещение. Узуальное и окказиональное значение слова.

Понятие о наглядности и образности. Слово и образ. Взаимодействие прямых и переносных значений слова как фактор стиля.

Тропы и фигуры речи. Метафора. Традиционные и художественные метафоры. Простые и сложные метафоры. Развернутая метафора. Олицетворение. Понятие когнитивной (концептуальной) метафоры как способа ментального представления знаний. Функционирование и стилистические функции различных видов метафор.

Сравнение. Художественное сравнение и метафора. Их когнитивная основа и семантическая структура. Традиционные и индивидуальные сравнения. Отличие сравнения от метафоры.

Метонимия и её разновидности. Традиционная и контекстуальная метонимия.

Метонимия как прием изобразительной детали.

Ирония как вид комического. Вербальная ирония и ее образование. Виды иронии.

Антонимия и её разновидности. Проблемы перевода антонимии.

Эпитет. Эпитет и описательное определение. Традиционные и оригинальные эпитеты. Классификация эпитетов. Инвертированный эпитет. Перенесенный эпитет.

Гипербола. Преуменьшение.

Оксюморон. Типы оксюморона.

Перифраза. Логические и образные перифразы. Перифраза и «политическая корректность».

Эвфемистическая перифраза. Сферы использования и стилистические функции эвфемистических наименований.

Языковая игра. Каламбур и способы его образования, игра слов, зевгма. Стилистическая функция полисемии и омонимии. Паронимия как основа приема каламбур.

Лексический повтор. Синонимический и частичный повтор. Семантический повтор. Тематическая сетка текста.

Стилистические функции фразеологических единств. Фразеологическая зевгма.

Стилистическое использование фразеологических единиц: идиом, пословиц, поговорок, цитат. Аллюзия, аллегория, эпиграммы, обновление фразеологизмов.

Тема 5. Экспрессивные средства морфологии и графики

Стилистическая роль артикля, рода и числа существительных. Стилистическая роль прилагательных и местоимений. Стилистические особенности употребления глагольных форм. Корневой повтор. Аффиксальный повтор. Длина и полнота предложения как фактор стиля.

Намеренные и случайные отклонения от грамматической нормы как стилистический прием. Транспозиция. Полуотмеченные структуры.

Экспрессивные возможности шрифта. Графическая образность и её стилистическое использование. Фигурные стихи.

Авторское использование пунктуации: точка, запятая, восклицательный знак, вопросительный знак, многоточие, скобки, капитализация (заглавная буква). Отсутствие знаков препинания.

Графон как фонографический стилистический прием. Типы и функции графона. Графоны узуальные и индивидуальные.

Тема 6. Синтаксическая стилистика. Типы, функции и стилистический потенциал синтаксических стилистических приемов.

Стилистическая роль порядка слов. Инверсия и её виды. Грамматическая инверсия. Стилистическое использование инверсии. Обособление и его виды. Виды синтаксических

повторов. Анафора. Эпифора. Цепной и кольцевой повтор. Подхват. Стилистические функции повтора.

Параллельные конструкции. Полный и частичный параллелизм. Антитеза. Хиазм. Полисиндетон и его стилистические функции. Асиндетон. Синтаксические способы компрессии. Эллипс. Умолчание. Апозиопезис.

Ретардация как композиционный прием.

Литота. Ее структурные модели и стилистические функции.

Обособление и приложение. Восходящая градация. Ретардация.

Транспозиция синтаксических структур. Повествовательные и вопросительные предложения в разговорной речи. Риторический вопрос.

Абзац и сверхфразовое единство. Архитектоническая функция стилистических средств. Целостность и упорядоченность текста.

Тема 7. Стилистика текста. Текст как объект стилистического анализа. Функциональная стилистика.

Текстовые единицы и композиция текста. Сверхфразовое единство / диктема (М.Я. Блох) как единица текста. Абзац. Средства когезии. Архитектоническая функция стилистических средств. Целостность и упорядоченность текста. Понятие интертекстуальности (вид межтекстовой связи), аллюзия, цитация, эпиграф.

Функциональный стиль. Определение понятия «функциональный стиль». (Пражский лингвистический кружок). Критерии классификации функциональных стилей. Система функциональных стилей по И.Р. Гальперину, И.В. Арнольд и др.

Дифференциальные признаки функциональных стилей (лексические, морфологические, синтаксические). Понятие дискурса. Социолингвистические типы дискурса. Понятия жанра, регистра.

Намеренное совмещение элементов разных функциональных стилей как стилистический прием и как средство создания комического эффекта.

Тема 8. Стилистический анализ и интерпретация художественных текстов различных жанров

Язык художественной литературы. Познавательно-эстетическая и эмоциональная составляющие художественного дискурса. Жанры художественного дискурса и их основные свойства. Проза, поэзия и драматургия. Стили изложения – повествовательный, описательный, текст рассуждения. Диалог, монолог. Диалог автор-читатель.

Сюжет. Композиционное строение текста. Речевой портрет персонажа.

Роль стилистического анализа в интерпретации текста. Экспрессивные средства и стилистические приемы. Нейтральная и стилистически окрашенная лексика.

Категория диалогичности (по М.М. Бахтину). Выдвижение как способ регулирования автором внимания читателя.

Образность художественного текста, его эстетическая функция и функции художественных образов. Языковая и композиционная манифестация образности.

Точка зрения как выражение авторской позиции относительно сообщаемого в тексте. Художественная деталь, метонимический сдвиг.

Способы декодирования. Ключевые слова. Тематическая сетка. Пресуппозиция и подтекст в содержательной структуре художественного текста.

Приемы перевода стилистически маркированных единиц разных языковых уровней в текстах поэзии и художественной прозы. Переводческие трансформации.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Самостоятельная работа осуществляется студентом в ходе систематического изучения теоретического материала, предусмотренного учебной программой. В случае необходимости

соответствующий материал обсуждается с преподавателем в ходе текущих консультаций. Основной формой проверки самостоятельной работы являются индивидуальные собеседования, выполнение контрольных заданий, написание творческих работ, презентаций и рефератов, предусмотренных планом самостоятельной работы студентов.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

Требования, предъявляемые к будущему бакалавру во время контроля результатов выполнения самостоятельной работы:

- осознание цели выполнения каждого конкретного задания;
- знание самой процедуры выполнения задания;
- использование материалов заданий для преодоления трудностей в самостоятельной работе (пользование компьютером).

Условия для самостоятельной работы, как правило, предполагают наличие компьютера.

Домашняя работа четко разясняется в аудитории, и студенты выполняют самостоятельное, общее, либо индивидуальное задание. Время на самостоятельную работу – приблизительно 3 - 4 часа в неделю.

Организация самостоятельной работы связана и с наличием в университетской библиотеке необходимой справочной, научной и методической литературы.

Цель систематической самостоятельной работы студентов – усвоение теоретического материала через развитие навыков самостоятельного анализа научного текста по уровням языка в соответствии с программой по дисциплине «Стилистика английского языка».

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Кол-во часов для оч. формы	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчетности
1. Экспрессивные средства морфологии и графики	1. Норма и отклонения от нормы в грамматике. 2. Стилистическое использование частей речи. Явление транспозиции. 3. Полуотмеченные структуры как способ выдвижения.	9	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат или доклад, или творческая работа (по выбору)
2. Виды и средства создания комического	1. Виды языковой игры и ее стилистический потенциал 2. Обыгрывание фразеологических единиц как фактор стиля.	9	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)
3. Стилль научной и официально-деловой коммуникации	1. Дискурсивные особенности научной устной и письменной коммуникации	10	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)

	2. Деловое письмо как вид деловой коммуникации.				
Итого:		28			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
СПК-3 способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
СПК-5 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
СПК-6 способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
СПК-8 владение основами современной информационной и библиографической культуры, способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения профессиональных задач.	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
-------------------------	--------------------------	-------------------	----------------------	---------------------	------------------

СПК-3	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<i>Знает:</i> - маркеры соответствующих регистров и стилей устной и письменной речи; - основные способы реализации коммуникативных целей высказывания на иностранном языке <i>Умеет:</i> - различать регистры общения в устной и письменной речи (официальный, нейтральный, неофициальный); - применять полученные знания для порождения устных и письменных текстов на иностранном языке	Текущий контроль: устный опрос на занятиях; выполнение тестовых заданий зачет с оценкой	41-60 баллов
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<i>Владеет:</i> - особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; - способностью порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Текущий контроль: рефераты, презентации, научные доклады. Итоговый контроль: ответы на экзаменационные вопросы зачет с оценкой	61-100 баллов
СПК-5	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<i>Знает:</i> -особенности композиционного членения текста <i>Умеет:</i> - определять семантическую, коммуникативную и структурную преобладанность между частями высказывания (композиционными элементами текста)	Текущий контроль: устный опрос на занятиях; выполнение тестовых заданий зачет с оценкой	41-60 баллов
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<i>Владеет:</i> - основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преобладанности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Текущий контроль: рефераты, презентации, научные доклады. Итоговый контроль: ответы на экзаменационные вопросы зачет с оценкой	61-100 баллов

СПК-6	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<i>Знает:</i> - методологию оценки качества научного исследования <i>Умеет:</i> - оценивать качество исследования в своей предметной области, - соотносить новую информацию с уже имеющейся, - логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Текущий контроль: устный опрос на занятиях; выполнение тестовых заданий зачет с оценкой	41-60 баллов
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<i>Владеет:</i> - навыками анализа и представления результатов научных исследований в рамках отдельных изученных дисциплин и на стыке нескольких предметных областей	Текущий контроль: презентации. зачет с оценкой	61-100 баллов
СПК-8	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<i>Знает:</i> - основы современной информационной и библиографической культуры <i>Умеет:</i> - применять полученные знания по основам информационной и библиографической культуры для решения исследовательских и профессиональных задач	Текущий контроль: устный опрос на занятиях зачет с оценкой	41-60 баллов
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<i>Владеет:</i> - навыками применения знаний по основам современной информационной и библиографической культуры, - навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	Текущий контроль: презентации и доклады зачет с оценкой	61-100 баллов

5.3. Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерный список тем для самостоятельной работы студентов над творческими работами

1. Phono-graphical means of the English language.

- 1) Kukharensko V.A. 'A Book of Practice in Stylistics' Chapter one.
- 2) Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. Глава VI.
- 3) Кухаренко В.А. Интерпретация текста. Одесса.: Латстар – 2002 с. 177-

2. Graphical means of expressiveness.

- 1) Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. Глава VI,
- 2) Crystal, David. The Cambridge Encyclopedia of the English Language.

3. Текст как предмет изучения стилистики.

- 1) Crystal, David. The Cambridge Encyclopedia of the English Language.
- 2) Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. Глава I.

4. Способы анализа художественного текста. Контекст.

- Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. Глава I.

5. Морфологическая стилистика: стилистические возможности существительного и артикля.

- 1) Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса. (3.3.1 – 3.3.2)
- 2) Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. Глава III.

6. Стилистические возможности глагольных категорий.

- 1) Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. Глава III.
- 2) Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса. (3.2 , 3.3.5)

7. Стилистические трансформации при переводе на русский язык.

- 1) Левицкая Т.Р., Фитерман А.М. Проблемы перевода. М.: 1976., Глава 3.

8. Художественная деталь. Метонимия как средство её создания.

- 1) Кухаренко В.А. Интерпретация текста. Одесса.: Латстар – 2002, с. 128- 135.

9. Художественный символ.

- 1) Кухаренко В.А. Интерпретация текста. Одесса.: Латстар – 2002, с. 136-139.
- 2) Пелевина Н.Ф. Стилистический анализ художественного текста. Л.: 1980.-272 с

10. Традиционная метафора. Концептуальная метафора.

- Джордж Лакофф, Марк Джонсон. Метафоры, которыми мы живём. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 256 с.

11. Аллюзия

- 1) Киоссе М.И. Лингво-когнитивные аспекты аллюзии. Автореф канд. дисс. М.: МГОУ – 2002.
- 2) Коваленко Е.Н. Когнитивные аспекты сказочной аллюзии. Автореф канд. дисс. М.: 2007.

12. Эвфемистические наименования и их коммуникативно-стилистический потенциал.

- 1) Торопцева Е.Н. Эвфемистические наименования в аспектах языка, истории и культуры. Автореф канд. дисс. М.: МГОУ – 2003.
- 2) Москвин В.П. Эвфемизмы: системные связи, функции и способы образования. //Вопросы языкознания. №3, 2001.- с. 58-71.

13. Парономазия (Paronomasia) – Созвучные слова.

- 1) Назарова Т.Б. Филология и семиотика. – М.: 2003.- стр. 102-110.
- 2) Москвин В.П. Выразительные средства современной русской речи. Тропы и фигуры. – М.: УРСС, 2004.- стр. 152-153.

14.Types of narration.

- 1) Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка. Глава IV. М. Флинта . 2010. – 184 с.

Примерные темы докладов, презентаций

1. Эффект обманутого ожидания как фактор стиля.
2. Способы словообразования неформальной лексики английского языка.
3. Книжная лексика как средство создания комического эффекта.
- 4.Когнитивная метафора и её функционирование в медиатекстах/ публицистике.
5. Способы создания языковой игры.
6. Рифмованный сленг в британском варианте английского языка.
7. рифмованный сленг в австралийском варианте английского языка.
- 8.Лексика разговорного регистра в песнях современных музыкальных групп.
9. Лексические способы создания образности в англоязычных произведениях для детей.
10. Способы выдвижения и его роль в декодировании смысла художественного текста.
11. Речевые средства выражения оценки в средствах массовой информации.
12. Виды повтора как стилистического приема.
13. Концептуальная метафора в публичных выступлениях современных политиков.
14. Способы обновления фразеологических единиц.
15. Семантические модели метонимии.
16. Инвертированный эпитет и его стилистический потенциал.
17. Графические средства выразительности в художественном тексте.
18. Ритмический потенциал английский паремий.
19. Риторические приемы публичного выступления.
20. Языковые средства смягчения категоричности.

Примерный перечень тем рефератов

1. Предмет стилистики. Ее связь с другими разделами лингвистики.
2. Вариативность как глобальная категория стилистики.
3. Стиль как выбор.
4. Понятие функционального стиля.
5. Регистры речи.
6. Стилистическая окраска слова.
7. Язык и речь, норма и отклонения от нормы.
8. Разновидности языка (устная и письменная).
9. Языковые особенности устной (разговорной) разновидности языка.
10. Языковые особенности письменной (книжной) разновидности языка.
11. Стилистическая дифференциация словаря английского языка.
12. Нейтральная лексика.
13. Общеупотребительная литературная (книжная) лексика.
14. Общеупотребительная разговорная лексика.
15. Функционально-ограниченная книжная лексика. Ее виды и стилистическое использование.
- 16.Анализ видов и функций стилистически-сниженной лексики.
- 17.Понятие «экспрессивные средства языка» и «стилистический прием».
18. Понятие «Выдвижение» как категория стилистики декодирования. Виды выдвижения.
19. Аллитерация. Парономазия. Их функционирование в разных типах текста.

20. Ономатопея. Звукопись. Виды ономатопеи.
21. Ритм и рифма как фонетические стилистические приемы. Их виды и функции.
22. Намеренные и случайные отклонения от грамматической нормы как стилистический прием. Транспозиция. Полуотмеченные структуры.
23. Стилистические возможности графики, орфографии и пунктуации.

Примерные тестовые задания

Образец теста (к Теме 2)

On the right in the table below are some common colloquial responses, i.e. phrases often used in informal situations. Although different people respond in different ways, the phrases below are very common in casual settings (register).

TASK: For each spoken item on the left find the most natural response on the right.

I. a) You mustn't tell a soul. b) Where shall I put your case? c) Can I bring a friend to your party? d) People say you're very generous. e) I like your new car.	1. Dump it anywhere. 2. Care for a spin? 3. My lips are sealed. 4. Flattery will get you nowhere. 5. The more the merrier.
a) – b) - c) -	d) – e) -
II. a) How did you know I was going out with Jenny? b) I thought you were going to accept the offer. c) Bobby's in trouble at school. d) I'm afraid this is the only job I can offer you. e) I didn't get the job	1. Well, boys will be boys. 2. Beggars can't be choosers. 3. I'm having second thoughts. 4. Well, you can't win them all. 5. A little bird told me.
a) – b) - c) -	d) – e) –
III. a) How shall we decide? b) I've got a coin. c) Do you know where the cinema is? d) We need a decision soon. e) Do you know what it's called?	1. I'm afraid I haven't a clue. 2. Let's toss for it. 3. Let me sleep on it. 4. Oh, it's on the tip of my tongue. 5. OK. You toss, I'll call. Tails!
a) – b) - c) -	d) – e) -
IV. a) Cheers! b) Can I have some more meat? c) I'll buy the drinks. d) Cup of tea? e) I don't think I can afford this	1. I could do with one. 2. Oh, this is on me. 3. Help yourself. 4. Cheers! 5. No, it's my round.

restaurant. It looks a bit expensive.	
a) - b) - c) -	d) - e) -
V. a) Can I use your phone? b) Our plan's a failure. It won't work. c) Did you catch the train? d) Can I come to lunch? e) Sorry I can't make a bigger donation.	1. Yes, by the skin of my teeth. 2. If you don't mind taking pot luck. 3. Every little helps. 4. Back to square one. 5. Be my guest.
a) - b) - c) -	d) - e) -
VI. a) I have got some news. b) I hope the weather's good for our trip tomorrow. c) He's a very odd chap. d) I've left our tickets at home. e) Sorry I can't help you.	1. OK. Thanks all the same. 2. Well, it can't be helped. 3. I'm all ears. 4. It takes all sorts. 5. I'm keeping my fingers crossed.
a) - b) - c) -	d) - e) -
In the following exercises the situations are very informal, e.g. between very close friends, when we sometimes use very casual, ironic or even rude responses.	
VII. a) Can you lend me 100\$? b) I've eaten too much. I feel ill. c) Where were you last night? d) I think I'd rather go to a pub. e) I'll pay you back soon.	1. Servers you right. 2. OK. Suit yourself. 3. That'll be the day. 4. You must be joking. 5. Mind your own business.
a) - b) - c) -	d) - e) -
VIII. a) Why don't you do some work? b) I insist on doing it like this. c) Where is Ann tonight? d) I've borrowed your coat. e) It's very cold, but I'm going for a walk.	1. Have it your own way. 2. How should I know? 3. I like that. 4. Rather you than me. 5. I can't be bothered.
a) - b) - c) -	d) - e) -
IX. a) You won't succeed without hard work, you know. b) You don't seem worried about smoking too much. c) Well, OK. May be you are right.	1. I couldn't care less. 2. I don't get it. 3. Stop preaching. 4. Now you are talking. 5. Yes, thanks to you.

We'll go to the party. And I'll lend you the money you asked me for. d) Sorry I was so long on the phone. Now we'll be late for the film e) That's the joke. Don't you think it's funny?	
a) - b) - c) -	d) - e) -

Пример заданий по теме «Лексико-стилистические приемы»

1. Антономазия. Способы ее перевода на русский язык.
2. Эпитет. Его виды и функции.
3. Оксюморон. Модели и функции оксюморонных сочетаний.
4. Каламбур. Способы его создания.
5. Зевгма. Каламбур и зевгма как виды языковой игры.

Questions for discussion:

1. What is antonomasia? What meanings interact in the formation?
2. What types of antonomasia do you know? Give examples of each.
3. Do you remember any speaking names from the books you have read?
4. Give examples of personages' names used as qualifying common nouns.
5. What lexical meaning is instrumental in the formation of epithets?
6. What semantic types of epithets do you know?
7. What structural types of epithets do you know?
8. What parts of speech are predominantly used as epithets and why?
9. What is oxymoron and what meanings are foregrounded in the formation?
10. Why are there comparatively few trite oxymorons and where are they mostly used?
11. What is paradox? Is it the same as oxymoron?
12. Which stylistic devices are based on language play?

Task 1. Analyse the following cases of antonomasia. State the type of meaning employed and implied; indicate what additional information is created by the use of antonomasia; pay attention to the morphological and semantic characteristics of common nouns used as proper names.

1. The next speaker was a tall gloomy man, Sir Something Somebody. (P.)
2. We sat down at a table with two girls in yellow and three men, each one introduced to us as Mr. Mumble. (Sc. F.)

Task 2. Discuss the structure and semantics of epithets in the following examples. Define the type and function of epithets.

1. Her painful shoes slipped off. (U.)
2. She was a faded white rabbit of a woman. (A.C.)
3. And she still has that look, that don't-you-touch-me look, that women who were once beautiful carry with them to the grave.

Task 3. In the following sentences pay attention to the structure and semantics of oxymorons. Indicate which of their members conveys the individually viewed feature of the object and which one reflects its generally accepted characteristics.

1. He caught a ride home to the crowded loneliness of the barracks. (J.)
2. There were some bookcases of superbly unreadable books. (E.W.)

3. He opened up a wooden garage. The doors creaked. The garage was full of nothing. (R.Ch.)
4. The power of women is in their weakness.
5. It is their differences that bring them together.

Task 4. What euphemisms can replace the following blunt or unacceptable words and phrases:

1. to die
2. fat (about a man or woman)
3. old (about someone's age)
4. drunk
5. invalid

Вопросы для лингвостилистического анализа стихотворения Т. Гарди *The Oxen* и его интерпретации

The Oxen
(Thomas Hardy)

CHRISTMAS EVE, and twelve of the clock.
 'Now they are all on their knees, '
 An elder said as we sat in a flock
 By the embers in hearthside ease.
 We pictured the meek mild creatures where
 They dwelt in their strawy pen,
 Nor did it occur to one of us there
 To doubt they were kneeling then.
 So fair a fancy few would weave
 In these years! Yet, I feel,
 If someone said on Christmas Eve,
 'Come; see the oxen kneel
 'In the lonely barton by yonder coomb
 Our childhood used to know, '
 I should go with him in the gloom,
 Hoping it might be so.

1. How much do you know about Thomas Hardy, the time he lived in, and his works?
2. What do you think is the theme of the poem? Is it love, religious faith, joy of Christmas?
3. What is the message the author tries to get across to the reader? Is the author optimistic, in doubt or happy about something, nostalgic or pessimistic?
4. What is the subject-matter in stanzas 1 and 2? How does it contrast with the subject-matter of stanzas 3 and 4?
5. The second half of the poem is in marked contrast to the language, style and content of the opening two stanzas. Stanzas 3 and 4 are more complicated. The tense forms and the clause patterns are varied and complex. How can you account for it?
6. In examining the poem's grammar notice also the difference in personal pronouns in stanzas 1 and 2, and 3 and 4. What is the difference? What does it suggest?
7. Which part of the poem can be called a pivotal line? Why does the author draw our attention to it? What means of stylistic foregrounding does he use?
8. What means of the lexical level of the English language does the author use (stylistically coloured words, stylistic devices: metaphors, inversion, etc)? Prepare to discuss them in detail.

Тест 1

Проверяемые компетенции: СПК-3, СПК-5, СПК-6, СПК-8

Уровень: пороговый

1. Capitalization belongs to:
 A Phonetic stylistic means
 B Syntactic stylistic means
 C Lexical stylistic means
 D Graphic stylistic means

- 2 “Intentional misspelling to show deviations from standard pronunciation: individual manner, mispronunciation, dialectal features, etc.” This is the definition of:
 A Onomatopoeia
 B Graphon
 C Synecdoche
 D Antonomasia

- 3 Define the stylistic device: «Customer: "I'd like a Caesar salad. - Italian waiter: "Sir! Are you sure you want the Scissor salad? You'll cut your mouth!"
 A Paronomasia (Pun)
 B Antonomasia
 C Bathos
 D Irony

4. The main law of phonetic arrangement in Anglo-Saxon poetry is:
 A Alliteration
 B Rhyme
 C Assonance
 D Anaphora

5. Pairs like ‘love—prove’ and ‘flood— brood’ are examples of:
 A broken rhymes
 B eye-rhyme
 C Compound rhyme
 D Full rhyme

6. Which of the following terms does not mean the same?
 A Trite epithet
 B dead epithet
 C hackneyed epithet
 D Genuine epithet

7. Define the stylistic device: ...then they came in. Two of them, a man with long fair mustache and a silent dark man...Definitely, the mustache and I had nothing in common (Doris Lessing)
 A metaphor
 B metonymy
 C epithet
 D euphemism

8. Define the stylistic device: Dora, plunging at once into privileged intimacy and into the middle of the room... (B.Shaw).
 A Pun
 B Zeugma
 C Metaphor
 D Paronomasia

9. What structural type of epithet do the following phrases belong to? "the shadow of a smile", "a shrimp of a boy».

- A Reversed epithet
- B Compound epithets
- C Phrase epithet
- D Simple epithets

10. Which of the following terms are synonyms of "Aposiopesis"?:

- A Question-in-the-Narrative
- B Break-in-the-Narrative
- C Rhetorical question
- D Ellipsis

Тест 2

Проверяемые компетенции: СПК-3, СПК-5, СПК-6, СПК-8

Уровень: продвинутый

1. The word-stock of any given language can be roughly divided into the following groups:

- A) Literary, neutral and colloquial vocabulary
- B) Literary and colloquial vocabulary
- C) Only literary
- D) Only colloquial
- E) Neutral and colloquial

2. What do Literary words serve to satisfy?

- A) communicative demands of official, scientific, poetic messages
- B) non-official everyday communicative demands
- C) communicative demands of official messages
- D) communicative demands of poetic messages
- E) communicative demands of scientific messages

3. What do colloquial words serve to satisfy?

- A) communicative demands of official, scientific, poetic messages
- B) non-official everyday communicative demands
- C) communicative demands of official messages
- D) communicative demands of poetic messages
- E) communicative demands of scientific messages

4. The biggest division of vocabulary is made up of:

- A) Literary words
- B) Colloquial words
- C) Neutral words
- D) Historical words
- E) Poetic words

5. Where can we find literary words?

- A) in authorial speech, descriptions, considerations
- B) in the types of discourse, simulating (copying) everyday oral communication
- C) in the dialogue (or interior monologue) of a prose work.
- D) In streets
- E) At home

6. The main source of synonymy and polysemy are considered to be

- A) Colloquial words
- B) Neutral words
- C) Literary words
- D) Neutral and common literary words
- E) Neutral and common colloquial words.

7. What two major subgroups constitute special literary words?

- A) Terms and archaisms
- B) Slang and jargonisms
- C) Professionalisms and jargons
- D) Argo and slang
- E) Dialectisms and foreignisms

8. Terms are:

- A) antiquated or obsolete words replaced by new ones
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) archaic words with the fixed sphere of usage in poetry and elevated prose and with the function of imbuing the work of art with a lofty poetic colouring
- D) archaic forms of otherwise non-archaic words
- E) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique

9. Archaisms are:

- A) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive
- D) words, used by limited groups of people
- E) barbarisms and foreign words

10. Historical words are...

- A) antiquated or obsolete words replaced by new ones
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) archaic words with the fixed sphere of usage in poetry and elevated prose and with the function of imbuing the work of art with a lofty poetic colouring
- D) archaic forms of otherwise non-archaic words
- E) barbarisms and foreign words

11. "These are expletives and swear words which are of an abusive character, obscene word like "damn", "bloody" etc". The given definition is appropriate for

- A) Jargon words
- B) Colloquial coinages
- C) Borrowed words
- D) Vulgar words
- E) Barbarisms

12. Obsolete words are the words which:

- A) have already gone completely out of use but are still recognized by the English-speaking community: e.g. methinks (it seems to me); nay (=no).
- B) are no longer recognizable in modern English, words that were in use in Old English and which have either dropped out of the language entirely or have changed their in their appearance so much that they have become unrecognizable, e.g. troth(=faith), a losel(=a worthless, lazy fellow)

- C) are in the beginning of the aging process when the word becomes rarely used, i.e. they are in the stage of gradually passing out of general use, e.g. pronouns *thy, thee, thine, thouh*.
- D) are used exactly in Modern English Literature and which are created by the English Contemporary Poets, thus belonging to concrete style of the concrete author, e.g. *hateships, weatherology*.
- E) are generally defined as "a new word or a new meaning for an established word".

13. "it is a recognized term for a group of words that exists in almost every language and whose aim is to preserve secrecy within one or another social group. These are generally old words with entirely new meanings imposed on them". The given definition is appropriate for:

- A) Jargon-isms
- B) Barbarisms
- C) Vulgarism
- D) Terminology
- E) Professionalisms

14. Morphological or partial archaisms are...

- A) antiquated or obsolete words replaced by new ones
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) archaic words with the fixed sphere of usage in poetry and elevated prose and with the function of imbuing the work of art with a lofty poetic colouring
- D) archaic forms of otherwise non-archaic words
- E) barbarisms and foreign words

15. Obsolescent words are the words which:

- A) have already gone completely out of use but are still recognized by the English-speaking community: e.g. *methinks* (—\X seems to me); *nay* (~no).
- B) are no longer recognizable in modern English, words that were in use in Old English and which have either dropped out of the language entirely or have changed their in their appearance so much that they have become unrecognizable, e.g. *troth* (=faith), *a losel* (—a worthless, lazy fellow)
- C) are in the beginning of the aging process when the word becomes rarely used, i.e. they are in the stage of gradually passing out of general use, e.g. pronouns *thy, thee, thine, thouh*
- D) are used exactly in Modern English Literature and which are created by the English Contemporary Poets, thus belonging to concrete style of the concrete author, e.g. *hateships, weatherology*.
- E) are generally defined as "a new word or a new meaning for an established word".

16. Archaisms proper are...

- A) antiquated or obsolete words replaced by new ones
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) archaic words with the fixed sphere of usage in poetry and elevated prose and with the function of imbuing the work of art with a lofty poetic colouring
- D) archaic forms of otherwise non-archaic words
- E) barbarisms and foreign words

17. "These are the words of foreign origin which have not been entirely been assimilated into the English language. They bear the appearance of a borrowing and are left as something alien to the native tongue".

The given definition is appropriate for

- A) Jargonisms
- B) Vulgarisms
- C) Barbarisms and foreignism
- D) Archaic, obsolescent and obsolete words
- E) Dialectal words.

18. Slang is:

- A) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive
- D) words, used by limited groups of people
- E) barbarisms and foreign words

19. Jargonisms are:

- A) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive
- D) words, used by limited groups of people
- E) barbarisms and foreign words

20. Professionalisms are:

- A) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive
- D) words, used by limited groups of people, united professionally
- E) barbarisms and foreign words

21. Archaisms are:

- A) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive
- D) words, used by limited groups of people, united socially
- E) barbarisms and foreign words

22. Vulgarisms are:

- A) coarse words with a strong emotive meaning, mostly derogatory, normally avoided in polite conversation
- B) words denoting objects, processes, phenomena of science, humanities, technique
- C) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- D) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive
- E) words, used by limited groups of people

23. Dialectal words are:

- A) normative and devoid of any stylistic meaning in regional dialects, but used outside of them, carry a strong flavour of the locality where they belong
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) words, used by most speakers in very informal communication, highly emotive and expressive
- D) words, used by limited groups of people
- E) barbarisms and foreign words

24. In the USA the following dialectal varieties are distinguished:

- A) New England, Southern and Midwestern (Central, Midland)
- B) Northern and Southern
- C) Eastern and Western
- D) Northern, Southern and Eastern
- E) Northern, Southern and Western

25. In Great Britain four major dialects are distinguished:

- A) Lowland Scotch. Northern, Midland (Central) and Southern
- B) Northern, Southern, Eastern and Western
- C) New England, Southern, Northern and Midwestern
- D) Highland. Northern, Southern and Western
- E) New England, Southern, Eastern and Midwestern

26. Poetic and Highly literary words belong to _____ layer

- A) Neutral
- B) Colloquial
- C) Literary
- D) Both Colloquial and Literary
- E) Both Neutral and Colloquial

27. The actual situation of the communication has evolved two varieties of language:

- A) Monological and dialogical varieties of language
- B) The language of gestures and body
- C) The spoken and written varieties
- D) Syntactical and lexical varieties of language
- E) Phonetic and morphological varieties

28. Poetic words are...

- A) antiquated or obsolete words replaced by new ones
- B) words denoting such concepts and phenomena that have gone out of use in modern times
- C) archaic words with the fixed sphere of usage in poetry and elevated prose and with the function of imbuing the work of art with a lofty poetic colouring
- D) archaic forms of otherwise non-archaic words
- E) barbarisms and foreign words

29. Syntactical stylistic devices are...

- A) SD based on the binary opposition of lexical meanings regardless of the syntactical organization of the utterance
- B) SD based on the binary opposition of syntactical meanings regardless of their semantics
- C) SD based on the binary opposition of lexical meanings accompanied by fixed syntactical organization of employed lexical units
- D) SD based on the opposition of meanings of graphical elements of the language
- E) SD based on the opposition of meanings of phonological elements of the language

30. Alliteration is:

- A) A phonetic stylistic device which aims at impacting melodic effect to the utterance. The essence of this device lies in the repetition of similar sounds, in particular consonants sounds.
- B) A combination of speech-sounds which aims at imitating sounds produced in nature (wind, sea, thunder, etc.), by things (machines or tools, etc.), by people (sighing, laughter, etc.), and by animals.
- C) A repetition of identical or similar terminal sound combination of words.
- D) A phonetic stylistic device based on the combination of the ideal metrical scheme and the variations of it, variations which are governed by the standard.
- E) The stylistic device based on the interplay between the logical and nominal meanings of a word.

31. Define the type of transference in "foot of a bed"

- A) metaphor
- B) synonymy
- C) antonymy

- D) metonymy
- E) homonymy

32. Expressive means of a language are:

- A) The conscious and intentional intensification of some typical, structural and semantic property of a language unit promoted to a generalized status and thus becoming a generative model
- B) Those phonetic, morphological, word-building, lexical, phraseological and syntactical forms existing in a language as-a-system for the purpose of logical and emotional intensification of the utterances.
- C) The systems of interrelated language means that serves a definite aim in communication
- D) a unique combination of language units (expressive means and stylistic devices) peculiar to a given writer, which makes that writer's works or even utterances easily recognizable
- E) Linguo-stylistics, a branch of general linguistics

33. Lexico-syntactical stylistic devices are:

- A) SD based on the binary opposition of lexical meanings regardless of the syntactical organization of the utterance
- B) SD based on the binary opposition of syntactical meanings regardless of their semantics
- C) SD based on the binary opposition of lexical meanings accompanied by fixed syntactical organization of employed lexical units
- D) SD based on the opposition of meanings of graphical elements of the language
- E) SD based on the opposition of meanings of phonological elements of the language

34. Find simile in the sentences:

- A) She was a teacher
- B) I like darkness so much
- C) I like chocolate
- D) She was like a beautiful exotic flower
- E) I like little stones very much

35. Find metonymy in the sentences:

- A) I translate an article
- B) I read a lot of books
- C) I like ice-cream
- D) I book a set in the theatre
- E) I never read Balzac.

36. Graphical stylistic means are:

- A) SD based on the binary opposition of lexical meanings regardless of the syntactical organization of the utterance
- B) SD based on the binary opposition of syntactical meanings regardless of their semantics
- C) SD based on the binary opposition of lexical meanings accompanied by fixed syntactical organization of employed lexical units
- D) SD based on the opposition of meanings of graphical elements of the language
- E) SD based on the opposition of meanings of phonological elements of the language

37. What is assonance?

- A) the repetition of consonants, usually-in the beginning of words
- B) the use of words whose sounds imitate those of the signified object or action
- C) the repetition of similar vowels, usually in stressed syllables
- D) The stylistic device based on simultaneous realization of two logical meanings - dictionary and contextual, but the two meanings stand in opposition to each other.

E) A combination of two words in which the meaning of the two clash, being opposite in sense

38. Such words as "hiss", "bowwow", "murmur", "bump", "grumble", "sizzle" and many more are examples of:

- A) Assonance
- B) Alliteration
- C) Onomatopoeia
- D) Metaphor
- E) Metonymy

39. What two phonetic stylistic devices may produce the effect of *euphony* or *cacophony*?

- A) Assonance and Alliteration
- B) Capitalization and Multiplication
- C) Onomatopoeia and Assonance
- D) Metaphor and Metonymy
- E) Irony and Epithet

40. As an example of _____ the famous lines of E.A. Poe may serve:

**...silken sad uncertain
rustling of each purple curtain...**

- A) Metaphor
- B) Metonymy
- C) Irony
- D) Euphony
- E) Cacophony

Примерный перечень вопросов к зачету с оценкой

1. Definitions of style. The subject of stylistics.
2. Degrees of formality as a significant aspect of a communicative situation. Registers of communication.
3. Basic concepts of linguistic stylistics: stylistic neutrality and stylistic colouring.
4. Basic concepts of linguistic stylistics: language-as-a system and language- in- action; the norm and deviations from the norm.
5. Varieties of the English language. The peculiarities of the spoken variety (morphological, lexical and syntactical peculiarities).
6. The peculiarities of the written variety of the English language (lexical and syntactical).
7. Stylistic stratification of the English vocabulary. The main stylistic layers and groups of the English vocabulary.
8. Standard English vocabulary (neutral words, common literary and common colloquial words).
9. Neutral words and their characteristics.
10. Common literary words. Their basic features and functioning.
11. Common colloquial words. Their basic features and functioning.
12. Special literary vocabulary. Its subgroups.
13. Terms. Their functioning and stylistic usage.
14. Archaic and historical words. Their types and stylistic usage.
15. Poetic and highly literary words. Their stylistic usage.
16. Barbarisms and foreign words. Their stylistic usage.
17. Literary coinages and nonce-words. Means of their creation. Their stylistic functions.
18. Special colloquial vocabulary, its types and common characteristics.
19. Slang. Its varieties and functions.

20. Jargonisms. Their types and stylistic usage.
21. Professionalisms.
22. Vulgar words and phrases.
23. Dialectal words.
24. Expressive means and stylistic devices of the lexical, phonetic and syntactical levels.
25. Lexico-phraseological stylistic devices. Their classification.
26. Foregrounding. Convergence and defeated expectancy as means of foregrounding.
27. Metaphor. Its types and stylistic functions. Personification.
28. Metonymy. Its types and stylistic functions. Synecdoche.
29. Irony. Its types and stylistic functions.
30. Antonomasia. Its stylistic functions.
31. Epithet, its varieties and stylistic functions. Epithets and descriptive attributes.
32. Oxymoron. Its structural types and stylistic functions. Paradox.
33. Pun. Its varieties and stylistic functions.
34. Zeugma. Its varieties and stylistic functions.
35. Simile, its semantic structure. Varieties of simile and their stylistic functions.
36. Hyperbole. Its stylistic functions. Paradox.
37. Euphemisms. Their stylistic usage.
38. Periphrasis. Its varieties and stylistic functions.
39. Decomposition of phraseological units. Its stylistic effects.
40. Phonetic expressive means and stylistic devices.
41. Alliteration and assonance.
42. Onomatopoeia. Direct and indirect onomatopoeia. Their stylistic functions.
43. Rhythm. Its types and stylistic functions. Rhythm in poetry and in prose.
44. Rhyme. Types of rhyme.
45. Syntactical stylistic devices.
46. Inversion. Its types and stylistic functions.
47. Ellipsis. Aposiopesis. Completeness and incompleteness of a sentence.
48. Repetition. Its types and stylistic functions.
49. Parallel syntactical constructions. Their types and stylistic functions.
50. Antithesis.
51. Chiasmus.
52. Litotes. Its structural types and their usage.
53. Climax (gradation). Its types and stylistic functions. Anticlimax.
54. Suspense as a compositional stylistic device.
55. Polysyndeton as a syntactical stylistic device of linkage. Asyndeton.
56. Rhetorical question. Its usage and stylistic functions.
57. Detached construction. Attachment.
58. Represented speech.
59. Graphical means of expressiveness.
60. Functional styles of the English language.
61. The language of newspaper.
62. The language of publicist writing.
63. The belles-lettres functional style.
64. The scientific functional style.
65. The style of official documents.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Распределение баллов по видам работ	
Доклад	до 10 баллов
Презентация	до 10 баллов
Реферат	До 15 баллов
Тесты (пороговый уровень)	до 20 баллов
Тесты (продвинутый уровень)	до 20 баллов
Устный опрос	до 10 баллов
Зачет с оценкой	до 15 баллов

Критерии оценивания доклада

Показатель	Балл	
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	отлично 81-100%	8-10
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада, но допускает некоторые неточности в ответе	хорошо 61-81%	5-7
Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада.	удовлетворительно 41-60%	2-4
Доклад не совсем соответствует заявленной теме, выполнен с использованием только 1 или 2 источников, бакалавр допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	неудовлетворительно 0-40%	0-1

Критерии оценивания презентации

Показатель	Балл	
Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Проблема раскрыта полностью. Широко использованы возможности технологии Power Point.	отлично 81-100%	8-10
Представляемая информация в целом систематизирована, последовательна и логически связана (возможны небольшие отклонения). Проблема раскрыта. Возможны незначительные ошибки при оформлении в Power Point (не более двух).	хорошо 61-81%	5-7
Представляемая информация в целом систематизирована, но не последовательна и не связана логически. Проблема раскрыта не полностью. Возможны ошибки при оформлении в Power Point.	удовлетворительно 41-60%	2-4
Представляемая информация не систематизирована и не совсем последовательна. Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или не обоснованы. Возможности технологии Power Point использованы лишь частично.	неудовлетворительно 0-40%	0-1

Критерии оценивания устного опроса

Показатель	Балл	
Ответ полный и содержательный, соответствует теме; бакалавр умеет аргументировано отстаивать свою точку зрения, демонстрирует знание терминологии дисциплины	отлично 81-100%	8-10
Ответ содержательный, соответствует теме, но содержит 1-2 ошибки; бакалавр умеет аргументировано отстаивать свою точку зрения, демонстрирует знание терминологии дисциплины	хорошо 61-81%	5-7
Ответ в целом соответствует теме (не отражены некоторые аспекты); бакалавр умеет отстаивать свою точку (хотя аргументация не всегда на должном уровне); демонстрирует удовлетворительное знание терминологии дисциплины	удовлетворительно 41-60%	2-4
Ответ неполный как по объему, так и по содержанию (хотя и соответствует теме), содержит серьезные ошибки; аргументация не на соответствующем уровне, присутствуют проблемы с употреблением терминологии дисциплины	неудовлетворительно 0-40%	0-1

Тесты порогового уровня оцениваются из расчета 20 баллов, каждый правильный ответ оценивается в 2 балла.

Шкала соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам: 17-20 - «отлично» (5); 13-16 - «хорошо» (4); 9-12 - «удовлетворительно» (3); 5-8 - «неудовлетворительно» (2), 0-4 - «необходимо повторное изучение».

Тесты оцениваются в % с учетом шкалы соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.

Оценка по 5-балльной системе		Количество верных ответов в тесте
5	отлично	17-20
4	хорошо	13-16
3	удовлетворительно	9-12
2	неудовлетворительно	5-8
1	необходимо повторное изучение	0-4

Тесты продвинутого уровня оцениваются из расчета 20 баллов, каждый правильный ответ оценивается в 0.5 балла.

Шкала соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам: 20-17 - «отлично» (5); 16-13 - «хорошо» (4); 12-9 - «удовлетворительно» (3); 8-5 - «неудовлетворительно» (2), 4-0 - «необходимо повторное изучение».

Тесты оцениваются в % с учетом шкалы соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.

Оценка по 5-балльной системе		Количество верных ответов в тесте
отлично		17-20
хорошо		13-16
удовлетворительно		9-12
неудовлетворительно		5-8
необходимо повторное изучение		0-4

Реферат – краткая запись идей, содержащихся в одном или нескольких источниках, которая требует умения сопоставлять и анализировать различные точки зрения. Реферат представляет собой одну из форм интерпретации исходного текста или нескольких источников, поэтому реферат, в отличие от конспекта, является новым, авторским текстом. Новизна в данном случае подразумевает новое изложение, систематизацию материала, особую авторскую позицию при сопоставлении различных точек зрения. Реферирование предполагает изложение какого-либо вопроса на основе классификации, обобщения, анализа и синтеза одного или нескольких источников.

Требования к написанию реферата:

Объем реферата – 10 – 12 стр. печатного текста. Реферат должен содержать: обоснование выбора темы; указания на предмет, объект изучаемой темы; цель работы и задачи; изложение материала, раскрывающего цель и задачи; выводы; литература.

Реферат оценивается, исходя из следующих критериев:

Критерии	Показатели	Баллы	
1. Новизна реферированного текста	- актуальность проблемы и темы; - новизна и самостоятельность в постановке проблемы, в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы; - наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.	20% максимально	3 балла максимально
2. Степень раскрытия сущности проблемы	- соответствие плана теме реферата; - соответствие содержания теме и плану реферата; - полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; - обоснованность способов и методов работы с материалом; - умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал; - умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы.	20% максимально	3 балла максимально
3. Обоснованность выбора источников	- круг, полнота использования литературных источников по проблеме; - привлечение новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.).	20% максимально	3 балла максимально
4. Соблюдение требований к оформлению	- правильное оформление ссылок на используемую литературу; - грамотность и культура изложения; - владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы; - соблюдение требований к объему реферата; - культура оформления: выделение	20% максимально	3 балла максимально

	абзацев.		
5. Грамотность	- отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; - отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; - научный стиль изложения.	20% максимально	3 балла максимально

Завершив изучения курса стилистики английского языка, студенты должны обладать знаниями теоретического материала в соответствии с учебной программой дисциплины:

- понимать задачи и методы исследования лексикологии как науки, ее связь с другими лингвистическими дисциплинами;
- иметь представление об исследованиях по основным проблемам лексикологии английского языка;
- знать ключевые понятия дисциплины, применять знания о лексических, грамматических, синтаксических, фонетических, словообразовательных средствах и приемах при определении их стилистических функций в конкретных текстах и функциональных стилях;
- выявлять связи между использованием языковых средств и приемов и содержанием текста.

Овладение практической частью курса стилистики английского языка включает:

- умение студентов определить, какие средства использованы в конкретном тексте,
- уметь анализировать слова и предложения с точки зрения языковых явлений.

Изучение курса стилистики английского языка предполагает также развитие и совершенствование таких умений студентов, как:

- умение самостоятельно работать с теоретической литературой,
- умение осуществлять поиск нужной информации в словарях и справочных изданиях,
- умение осуществлять поиск и систематизацию языкового материала в рамках определенной темы или вопроса.

Промежуточный контроль осуществляется на зачете в соответствии с требованиями, сформулированными в данной рабочей программе. При оценке знаний также учитываются:

1. Понимание и степень усвоения теории курса. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
2. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса. Использование примеров из монографической литературы основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков.
4. Умение видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;
5. Обладание необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
6. Умение ответить на дополнительные вопросы,
7. Умение связать теорию с практическим применением и умение выдвинуть гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;
8. Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
9. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала, умение выделять главное, способность оценить качество исследования в данной предметной области.

Способность соотнести новую информацию с имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования;

10. Знание авторов-исследователей и их теорий в общем языкознании.

11. Общая эрудиция студента в области межкультурной коммуникации.

При оценке знаний на зачете учитывается:

- понимание и степень усвоения теории курса;
- уровень знаний фактического материала в объеме программы;
- правильность формулировки основных понятий и закономерностей лексикологических процессов;
- логика, структура и грамотность изложения теоретических вопросов;
- умение связать теорию с практическим применением лексикологических закономерностей и процессов;
- умение ответить на дополнительные вопросы.

Критерии оценки ответов студентов на зачете с оценкой

Оценка	Характеристика	Количество баллов	
отлично	Отметка « отлично » выставляется, если студент: • обнаруживает глубокое понимание теоретических вопросов и практического вопроса; • умеет видеть междисциплинарные связи предметов, пройденных в процессе обучения в бакалавриате; • владеет основной терминологической базой; • умеет логично выстроить свой ответ; • излагает суть вопросов грамотно с точки зрения языковой нормы и метаязыка науки; • умеет вести полемику с экзаменаторами, отстаивая свое мнение по дискуссионной теме.	81-100	12-15
хорошо	Оценка « хорошо » ставится, если студент: • обнаруживает достаточно глубокое понимание теоретических вопросов и практического вопроса, но затрудняется в приведении примеров; • умеет видеть междисциплинарные связи предметов, пройденных в процессе обучения в бакалавриате; • в целом владеет терминологической базой, но допускает отдельные неточности; • недостаточно четко структурирует ответ; • излагает суть вопросов достаточно грамотно с точки зрения языковой нормы и метаязыка науки (не более 2-3 ошибок); • в целом правильно отвечает на вопросы, но не очень успешно ведет полемику с экзаменаторами, отстаивая свое мнение по дискуссионной теме.	61-80	8-11
удовлетворительно	Оценка « удовлетворительно » ставится, если студент: • показывает понимание теоретических вопросов и практического вопроса, но раскрывает материал неполно, затрудняется приводить примеры; • не всегда видит междисциплинарные связи предметов, пройденных в процессе обучения в бакалавриате; • допускает неточности в определении понятий;	41-60	4-7

	• излагает материал нечетко и непоследовательно; • допускает ошибки с точки зрения языковой нормы и метаязыка науки (более 4-5 ошибок в том числе ведущих к искажению смысла высказывания); • испытывает серьезные затруднения при ответе на вопросы экзаменатора.		
неудовлетворительно	Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент: • демонстрирует разрозненные бессистемные знания; • допускает грубые ошибки в определении понятий; • излагает материал неуверенно и нечетко; • допускает грубые и/или многочисленные ошибки в устной речи, ведущие к искажению смысла высказывания; • не может ответить практически ни на один вопрос экзаменатора.	0-40	0-3

Требования, предъявляемые к проверке самостоятельной работы:

- Осознание цели выполнения каждого конкретного упражнения;
- Знание самой процедуры выполнения задания;
- Умение видеть опору в материале заданий для преодоления трудностей в самостоятельной работе (пользование компьютером);
- Участие в творческих проектах в рамках научно-студенческого общества.

Условия для самостоятельной работы, как правило, предполагают наличие в университете компьютера, видео- и аудиоаппаратуры. Домашняя самостоятельная работа четко разъясняется преподавателем, и студенты выполняют самостоятельное, общее, либо индивидуальное задание. Время на самостоятельную работу - приблизительно 2-3 часа в неделю.

Самостоятельный контроль осуществляется студентом в ходе систематического изучения материала, предусмотренного учебной программой. В случае необходимости соответствующий материал обсуждается с преподавателем в ходе текущих консультаций. Основной формой проверки самостоятельного контроля являются индивидуальные собеседования, тестирование, контрольные работы, доклады, предусмотренные планом самостоятельной работы студентов.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература

1. Арнольд И.В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность [Текст] / И. В. Арнольд. - 3-е изд. - М. : Либроком, 2013. - 448с
2. Интерпретация текста [Текст] : словарь терминов / Цветкова И.В., сост. - М. : МГОУ, 2013. - 166с.
3. Цветкова И.В. Интерпретация текста [Текст] : антология : учеб. пособие / И. В. Цветкова, Д. К. Каримова, Н. Г. Юрышева. - М. : МГОУ, 2013. - 196с.

6.2. Дополнительная литература

1. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка [Текст] : учеб. пособие / В. А. Кухаренко. - 5-е изд. - М. : Флинта, 2011. - 184с.
2. Тураева, З.Я. Лингвистика текста [Текст] : текст: структура и семантика: учеб. пособие для вузов. – 3-е изд. – М.: Либроком, 2012. – 144с.

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

<http://www.google.com/>

www.linguistlist.org — сайт ассоциации лингвистов: объявления о конференциях, ссылки на ресурсы по разным языкам и разделам лингвистики;
www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci10.ssi#linguist — ссылки на ресурсы по лингвистике;
isabase.philol.msu.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари;
tied.narod.ru — индоевропейские ресурсы интернета;
gramota.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари, персоналии;
mapryal.org — сайт Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы;
gorpyal.ru — сайт Российской ассоциации преподавателей русского языка и литературы;
rsl.ru — сайт Российской государственной библиотеки (Москва)

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов
2. Левченко М.Н., Митрошенкова Л.В., Ощепкова В.В., Телегин Л.А., Цветкова И.В., Юрышева Н.Г. Методические рекомендации к лекционным занятиям по теоретическим дисциплинам
3. Шабанова В.П., Левченко М.Н., Ощепкова В.В., Скуратов И.В., Телегин Л.А., Цветкова И.В. Методические рекомендации по проведению семинарских занятий

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows
Microsoft Office
Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ
Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных

fgosvo.ru
pravo.gov.ru
www.edu.ru

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.